

2004文建會文化人才年系列活動



2004



文建會

世界遺產

進階研習營

成果實錄



文建會

Council For Cultural Affairs Executive Yuan

K917-53
20071

2004文建會文化人才年系列活動



2004



世界遺產

進階研習營



成果實錄



文建會世界遺產進階研習營成果實錄.2004 年 /

傅朝卿等編輯. — [臺北市] : 文建會, 民 93

268 面 ; 21 × 29 公分

ISBN 957-01-9272-0 (平裝)

1. 古蹟 - 論文, 講詞等 2. 文化資產 - 論文
, 講詞等

718.407

93022437

2004 年文建會世界遺產進階研習營成果實錄

主辦單位：行政院文化建設委員會

合辦單位：財團法人成大研究發展基金會

國立成功大學建築學系

發行人：陳其南

編輯小組：傅朝卿、榮芳杰、文芸、蔡明志、林思玲

出版者：行政院文化建設委員會

美術編輯：湯鈺煊

印刷公司：華南印刷商行

劃撥帳戶：行政院文化建設委員會員工消費合作社

劃撥帳號：10094363

網路書店網址：<http://books.cca.gov.tw>

客服專線：(02) 23434168

出版日期：民國九十三年十二月

統一編號：1009204002

定價：300 元

目錄

目錄	ii
實施計畫	1
課程內容	7
授課內容	7
世界遺產的新動向	傅朝卿 7
台灣參與世界遺產的意義與準備	薛 琴 17
觀光部門眼中的世界遺產	王逸峰 25
世界自然遺產的保存與維護：澎湖	
群島的資源調查工作案例	齊士崢 33
台灣文化遺產潛力點：卑南史前文化遺址	何傳坤 43
世界自然遺產與生態旅遊規劃	李光中 54
世界文化遺產真實性的辨識	文 芸 77
世界遺產實例探討：以英國為例	徐明福 87
世界遺產實例探討：以日本為例	王惠君 103
大陸推動世遺經驗的反思與策略架構研議	閻亞寧 111
台灣世界遺產潛力點探討	傅朝卿 135
詮釋威尼斯憲章精神的典範：匈牙利世界文化遺產的保存與維護	榮芳杰 147
課程討論	169
分組實作	177
始業式、綜合討論、結業式	199
照片集錦	215
各類文宣	223
附錄	239



2004 年文建會世界遺產進階研習營

實施計畫

簡章、課程、師資介紹

行政院文化建設委員會

「二〇〇四年文建會世界遺產進階研習營」 實施計畫

聯合國教育、科學、文化組織（UNESCO）自從自西元一九七二年公佈實施世界遺產的認定標準以來，世界各國無不將列名世界遺產視為象徵國家文化遺產價值的一種榮譽。行政院文化建設委員會為加強文化資產保存維護觀念之宣導，並倡導「世界遺產」保存維護觀念與新趨勢，使國人具有前瞻性的保存觀念，學習與借鏡遺產地國家對世界遺產的保存觀念，以中小學教師、行政人員、地方文史工作者、文化義工、一般民眾為主要對象，從2002年起規劃一系列的活動，內容包括「認識世界遺產教師研習營」、「世界遺產巡迴講座」等活動，以落實文化紮根工作。其中在「世界遺產資產研習營」的部分，為推動台灣的文化資產加入世界遺產的行列，目前已積極評選台灣各地具潛力的文化資產點。國立成功大學為台灣國立大學中，唯一設有碩博士班歷史保存相關課程的高等學府，近年不但有豐碩的研究成果，也經常舉辦文化資產相關的會議及研習，同時在課程中導入世界遺產的內容。基於協助政府推動參與世界遺產之相關事宜，曾於2003年與行政院文化建設委員會共同合作，舉辦研習培訓各潛力點之相關單位人員及地方文史工作者，落實「世界遺產」保存維護觀念於第一線工作人員，以助於台灣未來加入世界遺產的準備工作。今年則將相關課程進一步提昇為進階課程，以使相關人員得以更深入的了解世界遺產，為台灣加入世界遺產活動進行必要的準備工作。

一、計畫依據：

行政院文化建設委員會九十三年施政計畫辦理。

二、計畫目的：

在世界遺產的概念與內涵之下，培訓台灣各潛力點之相關人員進一步認識世界遺產以及相關的課題，以期了解各台灣潛力點如何提昇所具有的世界遺產之資格，並進行必要的前置準備。

三、辦理單位：

主辦單位：行政院文化建設委員會

合辦單位：財團法人成大研究發展基金會、國立成功大學建築系

四、實施對象及參加人數：

分兩個不同對象的梯隊辦理，每梯隊以八十名為原則，其中參加過文建會世界遺產研習活動且具下列資格者優先報名。

第一梯隊：各潛力點之相關單位、各縣市政府行政人員。採推薦報名方式。
(其中世界遺產潛力點所在的每一縣市及國家公園以推薦 3 名為原則，其餘縣市以推薦 2 名為原則)

第二梯隊：地方文史工作室、文化義工。由縣市政府推薦。
(其中世界遺產潛力點所在的每一縣市及國家公園以推薦 3 名為原則，其餘縣市以推薦 2 名為原則)

上述梯隊在 7 月 15 日推薦報名期限後，若仍有名額則開放與文化資產保存相關科系曾修習過相關學分之學生，於名額之限內報名參加。但此類報名之人員需經本合辦單位依報名先後次序及區域平均分配原則挑選後決定。

五、活動時間：

九十三年九月四日（星期六）至七日（星期二），為時四天三夜。

六、活動地點：

活動類別	活動地點	聯絡方式
集合地點	9 月 4 日早上 7:50，在建築系館 B1 階梯教室前大廳報到集合。	地址：台南市東區大學路 1 號 光復校區建築系館 電話：06-2757575 轉 54135 湯鈺煊小姐、張志成先生
室內課程	9 月 4、5、6、7 日建築系館 B1 階梯教室	
戶外課程	9 月 6 日：府城文化遺產參觀	
結業地點	9 月 7 日建築系館 B1 階梯教室	
住宿地點	9 月 4、5、6 日晚上：台南地區飯店	

七、研習課程：

- (1) 世界遺產的新動向（傅朝卿）
- (2) 台灣參與世界遺產的意義與準備（薛琴）
- (3) 觀光部門眼中的世界遺產（王逸峰）
- (4) 世界自然遺產的保存與維護：澎湖群島的資源調查工作案例（齊士崢）
- (5) 台灣文化遺產潛力點：卑南史前文化遺址（何傳坤）

- (6) 世界自然遺產與生態旅遊規劃 (李光中)
- (7) 世界文化遺產真實性的辨識 (文芸)
- (8) 世界遺產實例探討：以英國為例 (徐明福)
- (9) 世界遺產實例探討：以日本為例 (王惠君)
- (10) 大陸推動世遺經驗的反思與策略架構研議 (閻亞寧)
- (11) 台灣世界遺產潛力點探討 (傅朝卿)
- (12) 詮釋威尼斯憲章精神的典範：匈牙利世界文化遺產的保存與維護
(榮芳杰)

八、師資簡介(依授課順序排列)：

- (1) 傅朝卿，成功大學建築系教授
- (2) 薛 琴，中原大學建築系助理教授
- (3) 王逸峰，南台科技大學休閒事業學系副教授
- (4) 齊士崢，高雄師範大學地理系副教授
- (5) 何傳坤，自然科學博物館人類學組主任
- (6) 李光中，花蓮師範學院生態與環境教育研究所助理教授
- (7) 文 芸，中國技術學院建築系講師
- (8) 徐明福，成功大學建築系教授
- (9) 王惠君，台灣科技大學建築系副教授
- (10) 閻亞寧，中國技術學院建築系副教授
- (11) 榮芳杰，樹德科技大學建築與古蹟維護系講師

九、研習課程

梯隊 A：行政人員

時間	第一天 (9/4)	第二天 (9/5)	第三天 (9/6)	第四天 (9/7)
08:20-09:30	報到	世界自然遺產的保存與維	教學參觀 (府城文化遺產	詮釋威尼斯憲章精神
09:30-10:00	開幕致詞與始業	護：澎湖群島的資源調查 工作案例 (齊士崢)	參觀)	的典範：匈牙利世界 文化遺產的保存與維 護 (榮芳杰)
10:00-10:20	休 息			休 息
10:20-12:00	世界遺產的新動向(傅 朝卿)	台灣文化遺產潛力點：卑 南史前文化遺址(何傳坤)		分組討論實作 (郭俊 良、張志成)
12:00-13:20	中 餐			
13:20-15:00	台灣參與世界遺產的意 義與準備(薛琴)	世界自然遺產與生態旅遊 規劃 (李光中)	世界遺產實例探討：以日 本為例(王惠君)	綜合報告(榮芳杰、文 芸)
15:00-15:20	休 息			
15:20-17:00	觀光部門眼中的世界遺 產 (王逸峰)	世界文化遺產真實性的辨 識 (文芸)	大陸推動世遺經驗的反思 與策略架構研議(閻亞寧)	綜合討論與結業式 (榮芳杰、文芸、傅朝 卿、王逸峰)
17:00-18:00	晚 餐			賦 歸
18:00-19:40	府城文化之夜	世界遺產實例探討：以英 國為例 (徐明福)	台灣世界遺產潛力點探討 (傅朝卿)	

梯隊 B：文史工作者、文化義工

時間	第一天 (9/4)	第二天 (9/5)	第三天 (9/6)	第四天 (9/7)
08:20-09:30	報到	觀光部門眼中的世界遺產	教學參觀 (府城文化遺產參觀)	台灣世界遺產潛力點
09:30-10:00	開幕致詞與始業	(王逸峰)		探討 (傅朝卿)
10:00-10:20	休 息			休 息
10:20-12:00	台灣參與世界遺產的意義與準備 (薛琴)	世界自然遺產的保存與維護：澎湖群島的資源調查工作案例 (齊士崢)		分組實作 (蔡明志、林思玲)
12:00-13:20	中 餐			
13:20-15:00	世界遺產的新動向(傅朝卿)	台灣文化遺產潛力點：卑南史前文化遺址(何傳坤)	世界遺產實例探討：以英國為例 (徐明福)	綜合報告 (傅朝卿、王逸峰)
15:00-15:20	休 息			
15:20-17:00	世界文化遺產真實性的辨識 (文芸)	世界自然遺產與生態旅遊規劃 (李光中)	世界遺產實例探討：以日本為例 (王惠君)	綜合討論與結業式 (榮芳杰、文芸、傅朝卿、王逸峰)
17:00-18:00	晚 餐			賦 歸
18:00-19:40	府城文化之夜	詮釋威尼斯憲章精神的典範：匈牙利世界文化遺產的保存與維護 (榮芳杰)	大陸推動世遺經驗的反思與策略架構研議(閻亞寧)	

十、注意事項：

1. 每一梯次學員分為四組，每組安排輔導員。

2. 參與本活動守則：

(1) 每日上課前簽到，不得遲到早退。

(2) 外出須事前向輔導員請假（活動全程以請假四小時為限），不假外出，主（合）辦單位概不負責。

(3) 符合上述規定者，公務人員可核發研習時數證明。

(4) 原則上預留9月7日第二堂課給學員們分組討論報告內容，並推派代表於「綜合報告」時間上台報告。

(5) 遠途學員由合辦單位安排住宿。

(6) 由輔導員帶領學員分工整理講師授課內容、編輯學習手冊。為有效運用人力資源，將結訓學員納入編輯小組，編輯適合行政人員、文史工作者及文化義工使用之學習手冊，由各區推派代表負責日後連絡、編輯工作，並於活動結束後，將內容交由合辦單位重整、編輯、印製。



世界遺產的新動向

傅朝卿

成功大學建築系教授

1972 年，世界遺產公約公佈，世界遺產之制度開始實施，至今已有三十四年，世界遺產的數目也增加到 788 個之多（包括 611 個文化遺產、154 個自然遺產與 23 個複合遺產），而且以每年約三十個左右的速度穩定的成長。不過世界在 1970 年代對於文化保存及自然保育的觀念與二十一世紀的現在，已經有了明顯的變化，如果我們逐年檢視每年列名的世界遺產，我們即可瞭解這種改變。世界上比較關心世界遺產的國家對於新的趨勢都顯得相當敏感，以期可以隨時修正政策，爭取自己國家列名世界遺產更多的機會。這些世界遺產發展的新趨勢，可以從不同的角度來檢視，約略可分成下列幾項來討論：列名國家與參與國家的增加、非單棟古建築列名文化遺產數目之增加、文化遺產介入性與生活性再利用案例之增加、文化觀光與經營管理之積極度增加與自然遺產多樣性之增加。

■列名國家與參與國家的增加

世界遺產在經過三十二年的發展，《世界遺產公約》的締約國已經增加到 177 國（2004 年 6 月止），而擁有世界遺產的國家從 1978 年首次列名只有七個國家（德國、厄瓜多爾、波蘭、塞內加爾、加拿大、美國與衣索比亞），到 2004 年已有 134 個國家中擁有世界遺產。讓更多的國家參與世界遺產一直是近年來世界遺產委員會努力的一項目標，而這項努力也獲得實質的成果，像 2003 年就增加了甘比亞、蘇丹、哈薩克與蒙古四個國家，今年（2004 年）則增加了多哥共和國、聖路西亞、冰島、安道爾及北韓五個國家。而參與今年於中國大陸蘇州舉行的第 28 屆世界遺產大會的會員國數、開會時間也討論議題也是也創下新高。

事實上，為了避免世界遺產過度集中於少數所謂的文化大國及總量過度成長，在 2000 年十一月底於澳洲凱恩斯（Carins）舉行的第二十四屆的世界遺產委員會中就提出了「凱恩斯決定」（Carnis Decision）之草案，限制締約國每年只能提出一件遺產來申請，而且總申請量設定為 30 個，但是在今年之大會上有了修正，將總申請量提高到 45 個（不包括擴大指定範圍及跨國指定），每個國家可以申報兩個，但其中一項必須為自然遺產。當然，這樣的決議也可能會在實施兩年後再度加以檢討。

■非單棟古建築物列名文化遺產數目之增加

自 1978 年第一批世界遺產出現至近年，有一個現象值得我們省思觀察，那就是單棟古建築物被列名的機會愈來愈少，非單棟建築族群被列名的愈來愈多，而且還有不少是屬於「非古建築物」的世界文化遺產的出現。其實這也牽涉到國際上對於文化資產到文化遺產上觀念的改變。在 1990 年代以前，在許多人的觀察中，文化資產幾乎是與古建築物同

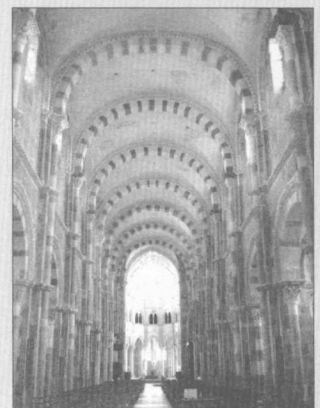
義，因為古建築物是最直接的可以觀察文化事物，也因而多數的文化保存資源都是用之於古建築物硬體的整修，然而這種現象在 1980 年代下半開始受到一些檢討與批判，因為只重視年代久遠的古建築物，忽略掉其它文化內涵，只會形成沒有生命的古董式建築軀殼，進而導致了文化遺產更廣泛的建構。

首先是面狀的文化遺產（包括考古區、歷史中心）更加受到青睞，另外，文化路徑與文化景觀的案例也逐漸脫穎而出，前者以法國到西班牙聖地牙哥的朝聖路最值得注意，其分別在法國（1998）及西班牙境內被列名，有關係的建築超過數百棟。此朝聖路之興起乃是肇因於聖雅各（St. James）墳墓之發現。聖雅各是耶穌十二門徒之一，負責今日西班牙的傳教工作，後來在東方殉教，遺體據傳是被埋葬於康波斯特拉。中世紀後，便有許多人想要尋訪其墓而不得，直至第九世紀（西元 820 年至 830 年之間）有一天因神祕星光之指示才由主教狄德米魯斯（Theudemirus）發現，也驗證了幾世紀以來的傳說。事實上現今名稱之聖地牙哥康波斯特拉（Santiago de Compostela）中的聖地牙哥就是聖雅各之地的意思，而康波斯特拉則是星之地之意。

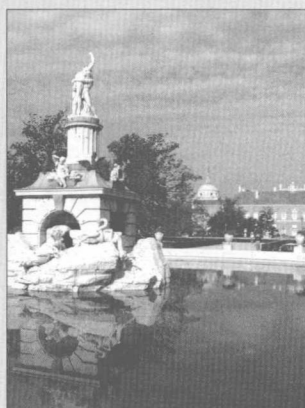
狄德米魯斯在發現聖人之遺物之後，隨即告知國王阿爾方索二世（Alfonso II），並馬上與王室趕到當地，接受聖雅各的庇護，同時也立刻派人通知亞琛神聖羅馬帝國的卡洛林王朝。許多人相信，卡洛林王朝於中世紀矢志不移於西方文化之復興與聖雅各遺物之發現有著密切的關連性，而西班牙的亞斯都王室（Asturian Court）也在整個神聖羅馬帝國的文化復興運動中扮演著一定的角色。聖墓發現之後，與前往羅馬及耶路撒冷足以抗衡的基督教第三條朝聖路於是開始。當時從法國到聖地牙哥之著名朝聖路（The Routes of Santiago de Compostela in France）有四條，分別由巴黎，亞勒（Arles），維澤列（Vézelay）及勒普（Le Puy）起程。法國曾對四條朝聖路上的建築作過普查，認定了約 800 處相關的資產。世界遺產在法國則明確包括了 71 處資產，包括了本身就是世界遺產的維澤列聖馬德蓮教堂及布爾日聖艾提安教堂。

在中世紀時，朝聖瞻仰遺物及遺骸之敬聖禮成為民眾宗教信仰的一部份，主要是具備真實性的聖者及其遺物往往會比抽象或者傳說中的聖者更能打動信徒之心。遺物及遺骸之崇拜不僅是止於信仰上之精神層次，往往會傳出對於傷病治癒之實質功能，進而吸引更多之信徒。而教會也往往藉由分賜遺物來提昇地位。在聖雅各遺物被發現之後，西班牙十字軍更利用其為號召，冀圖奪回被回教徒占領之地區。

另外像法國南方運河（1996 列名），也是一條線狀文化遺產，全長



聖地牙哥康波斯特拉教堂（上）／ 土魯茲大教堂（聖地牙哥朝聖路）（中）／ 維澤列聖馬德蓮教堂（聖地牙哥朝聖路）（下）



薩拉哥薩加費里亞宮（2001年擴充指定案例）（上）／薩拉哥薩聖保羅教堂（2001年擴充指定案例）（中）／阿蘭胡艾斯文化景觀（下）

360 公里，包括有 328 個構造物（水閘、水道、橋樑等），興建於 1667 年到 1694 年間，整條運河可以說是水利學、地形學、幾何學與建築學的整體藝術呈現。年被列名的日本紀伊山地，除了三個聖地靈場之外，也包括了到奈良及京都的朝聖路（參詣道）。

擴充指定（extensions sites）也是近年來頻頻出現於世界文化遺產，這雖然是某些國家用來增加自己國家境內世界遺產之策略，但其之所以被接受乃是世界文化遺產邁向非單棟建築物趨勢的一種證明。像西班牙亞拉岡天主教領域回教風格建築原列名於 1986 年。十二世紀亞拉岡天主教領域回教風格藝術（Mudejar art）的發展乃是因為在天主教光復後，流行於西班牙的特殊政治、社會與文化狀況而導致。這種風格的藝術深受伊斯蘭傳統的影響，也反映了當時歐洲多樣的風格，特別是哥德風格。這種表現一直持續到十七世紀，其特徵是由極端精緻及創造性的在建築上應用磚及燒釉彩磁，特別是在鐘塔之上。在 2001 年增加了位於薩拉哥薩的三棟建築：塞歐教堂（La Seo）、聖保羅教堂（San Pablo）與加費里亞宮（Palacio de la Aljaferia），使這個具有多重文化（伊比利、羅馬、回教與基督教）的城市更加引人注意。除了這三座建築之外，此城的高柱聖母教堂（Basilica of Our Lady of El Pilar）、商業交易所（La Lonja, The Exchange）、茲達塔（Zuda Tower）及部份羅馬城牆也都是珍貴的文化遺產。像在今年，中國大陸的瀋陽故宮（114 棟建築）就被擴充併於 1987 年列名的北京故宮。同樣地，中國大陸的明清皇陵在 2000 年首度被列名，2003 年就被擴充，今年再度擴及於遼寧的三處皇陵。

文化景觀也是近年倍受注目的文化遺產項目，以今年列名的世界文化遺產為例，其中就有好幾項是以文化景觀而入列，包括有安道爾（Andorra）的馬德留—克拉洛—沛拉斐塔山谷（Madriu-Claror-Perafita Valley）、德國德勒斯登的伊比河谷（Dresden Elbe Valley）、伊朗巴姆城與其文化景觀（Bam and its Cultural Landscape）、蒙古的奧克宏河谷文化景觀（Orkhon Valley Cultural Landscape）與挪威衛加列島（The Vega Archipelago），另外也有數處與文化景觀相關。除了今年的文化景觀外，2003 年到 2000 年所列名文化景觀也都值得注意。包括有匈牙利托凱奇之製酒及葡萄園文化景觀、（Tokaj Wine Region Historic Cultural Landscape，2002 列名）、西班牙阿蘭胡艾斯文化景觀（Aranjuez Cultural Landscape，2001 列名）。以阿蘭胡艾斯為例，其文化景觀是一個複雜關係的整體呈現：在自然與人類活動間，在迂迴的水路與幾何景觀設計間，在鄉村與都市間，在森林景觀與精緻調整的宮殿建築間。數百年來皇室對於發展的關注與對於景觀的照料已經使之可以看到它表現出了一種概念的演化，從人文主義與政治集權，到在十八世紀法國式樣巴洛克花園中發現的特色，到啟蒙主義時期與植物氣候適應以及家畜飼育科學並行發展的都市生活形

態，包括有皇宮（Royal Palace）、小島花園（Island Garden）、帕德瑞花園（Parterre）及王子花園（The Prince's Garden）等。

事實上，文化景觀之增加有著取代傳統「複合遺產」之趨勢，因為文化景觀是一種包容性的概念，可以包括自然景觀與其中的建築物、人物、神話、宗教、儀典；甚至是動植物與飲食，以 2004 年日本的「紀伊山地之靈場與參詣道」為例，雖然其在名稱上未有文化景觀之字眼，但實際上卻是以文化景觀之概念所提出，它所包括的三個靈場（Sacred Sites，聖域）有熊野三山、吉野 / 大峰、高野山；參詣道則為通往古都奈良的朝聖古道，包括有大峰奧驅道、熊野參詣道及高野山町石道。

熊野三山又包括熊野本宮大社、熊野速玉大社、熊野那智大社、青岸渡寺、那智大滝(瀑布)、那智原始林、補陀洛山寺、也包含了此區各種祭典，其中神倉神社之燈祭（1 月 6 日）與熊野那智大社的火祭（7 月 14 日，日本三大火祭之一）及速玉大社之御船祭（10 月 16 日）最為著名。另外熊野還有許多地方的傳說與日本的歷史或人物有密切關係，如弘法大師、徐福等。吉野 / 大峰又包括有吉野山、吉野水分神社、金峰神社、金峰山寺、吉水神社與大峰山寺，而吉野的溫泉更是許多文學作品之場景，吉野櫻花也是自古以來日本人之最愛之一，與十四世紀的「後醍醐天皇」（1318~1339）也有密切的關係。高野山則包括有奧之院（弘法大師御廟）、金剛峰寺、慈尊院、丹生宮省符神社，其中金剛峰寺是全日本言宗 3600 多座寺院之總本山（主寺）。靈寶館為大正十年所設之美術館，收藏有許多重要的佛教藝術。總而言之，這個日本最新的世界文化遺產正是世界遺產的發展方向之寫照。

■文化遺產介入性與生活性再利用案例之增加

文化遺產在 1980 年代以前，基本上是被視為古董或瑰寶般來看待。然而從 1980 年代以後，「再利用」成為文化遺產的主流，如火如荼的展開。不過世界遺產因為茲事體大，一開始也多數採取比較低強度的再使用，避免觸及建築遺產本體，例如歐洲不少古代劇場或競技場或教堂中的表演都屬於此類。不過這種比較保守的態度在 1990 年代後「新舊辯證」態度之強化後已逐漸改變，對文化遺產建築硬體作適度的改造，以滿足新時代的需求不再是一種禁忌。羅馬競技場及西班牙塔拉哥納（Tarragona）的羅馬時期馬車競賽場之再利用都是新的案例。羅馬競技場（Colosseum，72~80）原名叫芙拉維劇場（Flavian Amphitheater），始建於西元 72 年，完成開幕於 80 年。競技場之中央地板現已不見，但可看到數以百計之地下房間，以前是作為關野獸及人員休息之處。其雄壯之外觀是由石灰石構成，由鐵件加強，有三層拱圈，分別有八十個拱圈，



羅馬競技場（上）／塔拉哥納羅馬時期博物館（下）

以半圓柱及方柱作邊。第一層為托次坎柱式，為羅馬人對於多利克之另一種詮釋。第二層為愛奧尼克柱式，第三層為科林新柱式，三層拱圈之上還有一層閣樓，外壁不是拱圈只開小方窗，而兩側為科林新方形壁柱，在這一層上亦有一圈支撐屋頂頂篷之桅杆，不過已有一半已毀。

然而自從文藝復興時期，羅馬競技場被教宗下令保護之後，它就一直以遺蹟的面貌出現，甚至是二十世紀戰後觀光事業發達之後，這種景象依舊。對於許多到羅馬競技場參觀的人，他們總是被安排在殘破的觀眾席中走動，而競技場中除了建築軀殼之外，什麼也沒有。於是有人就提出質疑，為什麼不重建中央地板，讓參觀者可以身處競技場的中央，體會競技當時的氛圍。在幾經考量之後，義大利主管古蹟方面的單位決定從善如流，在橢圓形中央地板之東側，以鋼材等新材料重建了一小部份的樓板，並且由一條橋橫跨整個中央地區。於是參觀者可以自由的「進入」競技場，而不是像以前只能在周圍的觀眾席上俯視競技場。而新建材之採用又可讓人清楚的看出其為近日增建之作，不會混淆原有的歷史性。除了中央樓板之外，羅馬競技場也同時於殘跡中增設一部透明電梯，一家書局及舉辦了以「SANGUE E ARENA」為名的大型古羅馬文化展覽。電梯、書局及展覽也都是處理以新材料及新空間形式。羅馬競技場在沉睡了 2000 年之後，終於在二十一世紀來臨之際，因為「新」設計的介入而活化了「舊」的軀殼。

今日之塔拉哥納（Tarragona）是羅馬時期西班牙一個主要的行政與商業城市，及所有伊比利半島行省皇家儀典之中心。它擁有許多優美的建築，其中部分已經在一系列的特殊考古挖掘中透露出這些訊息，雖然絕大多數的遺蹟都是破碎的，而且許多保存於較現代房舍之下，它們卻呈現出這個羅馬行省首府華麗之生動圖像。今日的塔拉哥納是了解羅馬城市最佳的參考點。從羅馬時期留下來的文化遺產有城牆、圓形競技場、馬車競賽場、廣場、水道、墳墓及採石場。城市中有一座國立考古博物館，分成二個中心，一個以羅馬考古為主，另一則是第三及第四世紀之晚期羅馬之墳墓。塔拉哥納還有不同的機構，負責考古研究與文化遺產之維護，因為這些原因，塔拉哥納才被稱為小羅馬。今日塔拉哥納的舊城是位於山丘最高處，其曾經是貴族區。從中世紀開始，舊城就在羅馬聚落的基礎上繼續發展，大部分的建材都是取自古代羅馬建築，狹窄的街道是建立於三個不同層次地形之平台上。今日，這個舊城有標準老區之氣氛，夾雜著許多老宮殿與博物館。博物館利用羅馬時期的遺構整合而成，添加了可以辯識的新設施（如電梯），使新舊並存的美學成為訪客驚豔的空間。

在生活性的再利用上，可以白川鄉荻町合掌造民家群為例。事實上，白川鄉荻町合掌造民家被列名為世界文化遺產，曾歷經了一連串的歷

史發展。由於合掌造民家的特殊性，世界遺產委員會乃於 1995 年將之列為世界文化遺產。在白川鄉荻町，每個人都可以深深感受到日本山區傳統村落的特質。建築配置的形態反映了庄川的水路，民家間以窄路與水道相通，戶戶前有水田。絕大多數的合掌造東西兩向都是高聳相向的稻草屋頂，進而形成南北兩面山牆。稻草屋面朝向東西面有著三項基本的考量。第一是充足的陽光對於稻草屋頂而言是必要的條件，而在南北狹窄的山谷中東西兩向可以接受最多的陽光。第二是山谷中經常有南北向的強風，特別是颱風季節。東西向屋面可以避免強風直接的吹襲。第三個原因則與宗教信仰有關。就是在這些民家中通常都會設有佛龕，而且通常會置放於南面或北面的牆面以便在發生火災時可以從外面直接拆卸。

人際關係與社區群體性也是白川鄉荻町生活之道。雖然每一戶人家的廁所都設於佛龕對面，但是卻沒有任何一家的廁所是面對著鄰房的佛龕，彼此尊重的心在此成為一種自發的行為。另外，全村壯丁總動員為民家更換巨大屋頂之舉，使每一戶民家都烙印下來自村民的辛苦與汗水。白川鄉荻町幾乎所有的老建築都被以平常心來對待。不管做為住宅，或是做為民宿、餐廳或者是商店，居民仍然正常的生活在這些合掌造的建築中，而每棟建築也會依需求而改造，完全不像台灣的古蹟過度強調硬體的修復而忽視了真正的生活。在白川鄉荻町的合掌造民家群中，看到的不只是世界文化遺產的光環，也看到了當地居民對於傳統文化的執著，更看到了真實的生活與生命。

■文化觀光與經營管理之積極度增加

近年來，由於列名世界遺產幾乎成為觀光票房之保證，也使世界遺產與文化觀光被相提並論。為了達成更高品質的文化觀光、積極的經營管理成為不可或缺的策略，也因此有效地應用遺產本身的內在特色，配合適當的再利用，或者是教育導覽設施，或者是相關的展示，是不少世界遺產共同的行動。

事實上，「國際文化觀光憲章」（International Cultural Tourism Charter—Managing Tourism at Places of Heritage Significance）是 1999 年「國際紀念物與歷史場所委員會」（ICOMOS）在墨西哥舉行的第十二屆年會中所通過採行後，文化觀光已經成為世界文化遺產不可擋的趨勢。此憲章提出了遺產必須要被「經營管理」，而且文化遺產經營管理之真正作用，乃是希望以此使其意義更加彰顯，進而突顯維護之必要性。另一方面，憲章中也提及「國內與國際觀光已成為文化交流最主要的媒介」。藉此，地球村的人可以更清楚的認識自我，也認識其他文化。當然，文化觀光



白川鄉合掌造